

Segunda Lengua Extranjera III (francés)

Código: 103718
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2502904 Dirección Hotelera	OB	3	1

Contacto

Nombre: Yolande Juanola

Correo electrónico: Yolanda.Juanola@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (fre)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: No

Algún grupo íntegramente en español: No

Prerequisitos

No hay prerequisites pero se recomienda haber alcanzado el nivel A2.1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Objetivos y contextualización

El alumnado adquiere unos conocimientos lingüísticos i desarrolla competencias comunicativas tanto en la interacción oral como en la expresión escrita, de manera que al finalizar este curso (60 horas) los estudiantes deberán ser capaces de:

- Expresarse correctamente en la pronunciación y en la entonación.
- Entender el significado de frases y expresiones de nivel medio - alto con diferentes registros de lengua.
- Mantener una conversación en el ámbito de la hostelería y del turismo.
- Comprender anuncios, mensajes complejos y términos de expresión habituales en la dirección y gestión hotelera.
- Redactar notas o textos en francés en el ámbito profesional.
- Utilizar exclusivamente el francés como lengua de comunicación.
- Reaccionar de manera adecuada a cualquier situación en el ámbito hotelero.
- Adquirir conocimientos culturales más amplios de Francia relacionados con el trato hotelero hacia el cliente.
- Adquirir un nivel de comprensión amplio y expresarse con una corrección gramatical, sintáctica y léxica adecuada.
- Desarrollar estrategias y habilidades más elaboradas para comprender textos escritos y orales reales.
- Seguir desarrollando estrategias para el auto aprendizaje fuera del aula.
- Utilizar todo tipo de material necesario para el aprendizaje más avanzado del idioma: diccionarios, gramáticas, libros de texto, documentos reales de todos los departamentos del hotel.)
- Utilizar documentación para organizar una estancia profesional o lingüística en Francia o en un país francófono.

Competencias

- Comunicarse de forma oral y escrita en una primera, segunda y en una tercera lengua extranjera en los ámbitos de la hotelería y de la restauración, así como en diferentes entornos relacionados con dichos ámbitos.
- Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
- Gestionar y organizar el tiempo.
- Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
- Manejar técnicas de comunicación interna, externa y corporativa en las empresas de hotelería y de restauración.
- Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.
- Trabajar en equipo.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar las particularidades idiomáticas de nivel medio-alto en el sector turístico en una primera, una segunda y una tercera lengua extranjera.
2. Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
3. Elaborar discursos apropiados para diferentes funciones, contextos, medios, actividades y situaciones de su ámbito laboral.
4. Gestionar y organizar el tiempo.
5. Identificar léxicos y formas gramaticales de aplicación en el sector turístico en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.
6. Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
7. Ser capaz de autoevaluar los conocimientos adquiridos.
8. Trabajar en equipo.
9. Utilizar los recursos sobre turismo disponibles a través de Internet en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.

Contenido

Los contenidos lingüísticos se subdividen en funciones lingüísticas, contenidos gramaticales, contenidos léxicos y contenidos fonéticos y prosódicos.

Las actividades comunicativas enumeradas a continuación tienen funciones lingüísticas generales y también específicas dentro del campo de la hostelería.

FUNCIONES LINGÜÍSTICAS

Función socializadora

- Ponerse en contacto: formas de comunicación específicas en el mundo laboral hotelero.
- Emplear fórmulas de disculpas más elaboradas.
- Expresar deseos de cortesía dirigidos a los clientes.
- Pedir disculpas.
- Ordenar a alguien llevar a cabo una acción.
- Dar consejos a alguien.
- Utilizar las fórmulas generales de cortesía.
- Pedir permiso o prohibir algo.

Función informativa

- Elaborar un diálogo en una recepción con un nivel más alto.
- Hacer una reserva de habitación con todos los detalles.
- Formular indicaciones biográficas.
- Hacer el relato de una situación personal.
- Describir diferentes tipos de hoteles.
- Analizar diferentes servicios.
- Elaborar un cuestionario de reclutamiento de personal

Función expresiva

- Expresar interés.
- Expresar disculpas, sentirlo.
- Manifestó su agradecimiento.
- Reaccionar frente de opiniones.
- Expresar su descontento ante una trabajo mal hecho.
- Expresar una dolencia física.

Función inductiva

- Formular preguntasmás complejas.
- Formular propuestas.
- Planear una actividad.
- Verificar la viabilidad de una acción concreta.
- Formular hipótesis.

Función metalingüística

- Solicitar y proporcionar una aclaración gramatical.
- Ordenar el vocabulario según varios criterios.
- Elaborar redes de palabras.
- Deducir una regla gramatical.
- Abordar campos semánticos.

CONTENIDOS GRAMATICALES

- Adjetivos y pronombres posesivos.
- Adjetivos y pronombres demostrativos.
- Consolidación de los pronombres relativos simples (qui, que, où) sistematización de "dont".
- Relativos complejas (duquel, auquel, desquels, ...)
- Marcadores temporales.
- Consolidación del pasado: Passé composé, imparfait (Pretérito indefinido, perfecto perifrástico)
- Le plus que parfait (pluscuamperfecto)
- Sistematización del condicional.
- Presentación del sistema hipotético
 - si + présent + futur
 - si + imparfait + conditionnel
- Frases con expresiones de tiempo (ça fait, depuis, il ya, etc.)
- Frases con expresiones de la opinión (je trouve que, je considère que, je suis pour, je suis contre)
- Introducción de un comentario con verbos seguidos de la conjunción: que (avouer que, trouver que, avoir l'impression que + indicatif)
- Perífrasisde obligación: Falloir, devoir + infinitif
- Frases en pasiva
- El discurso indirecto. (Verbos introductores en presente y en pasado)

CONTENIDOS FONÉTICOS

- Consolidación de las principales dificultades
- Discriminación de todas las vocales
- Producción de u [Y] opuesto al [i] y [U]
- Las vocales nasales [e] [ø] [A]
- Las consonantes [f] [v] [s] [z] [S] [Z]
- Leer en voz alta

CONTENIDOS LÉXICOS

El contenido léxico del tercer curso proviene de los diferentes campos semánticos siguientes: Las vivencias cotidianas, actividades deportivas, la salud y el sistema sanitario francés, los viajes (alquiler de coches, itinerarios, etc.) El sistema de enseñanza francés, temas de contratación laboral, la banca. La arquitectura, el hotel: departamentos, funciones, personal, etc. Equipamiento hotelero y geografía turística de Barcelona.

Metodología

La metodología es básicamente interactiva. Los estudiantes deben poner en práctica todos los conocimientos lingüísticos para cumplir una serie de tareas (orales y escritas), tanto en un contexto global como en el ámbito del turismo; el énfasis se pone en el proceso de aprendizaje más que en las presentaciones teóricas del profesorado.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
No presencial	56	2,24	1, 2, 3, 6, 5, 7, 9
Presencial	56,5	2,26	1, 3, 6, 5, 8, 9
Tipo: Supervisadas			
En línea	5	0,2	7
Tutorías presenciales	3	0,12	1, 2, 3, 5, 7, 9
Tipo: Autónomas			
Actividades	10	0,4	1, 2, 3, 6, 5, 7, 9
Teoría	10	0,4	1, 2, 3, 6, 5, 7, 9

Evaluación

Convocatoria de evaluación continua

Para la convocatoria de evaluación continua se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80 %.

Actividades de evaluación continua

Actividades de expresión escrita y de expresión oral. Se hacen entre 3 y 7 actividades. En el caso de las expresiones escritas, el profesorado puede pedir re-redacciones de estas redacciones (la corrección de la redacción original por parte del estudiante) si así lo desea. En cuanto a las actividades de expresión oral, pueden ser individuales o en grupo, presenciales o grabadas. Las actividades orales, según el nivel y el número de estudiantes por aula, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Dossier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que pueden evaluar las cuatro destrezas lingüísticas. Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación, se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir en el dossier:

- Fichas de lectura
- Actividades de transformación

Minipuebas
Fichas de autoevaluación
Búsqueda de información
Producción de documentos

Se pueden aprovechar los días que da el centro para hacer exámenes a medio curso para llevar a cabo actividades que formen parte del dossier, como por ejemplo minipuebas de comprensión oral o de comprensión escrita.

Pruebas parciales. A mediados de curso y aprovechando los días que da el centro para hacer exámenes, se hacen una o varias pruebas parciales, que pueden ser una prueba de expresión escrita (una o dos tareas) y/o una prueba de expresión oral. Estas pruebas tienen que tener un formato parecido a las pruebas del examen final.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

Prueba final de evaluación continua. Esta prueba evalúa las cuatro destrezas (comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral) siguiendo las especificaciones generales de exámenes establecidas por el Servicio de Lenguas.

Se necesita una nota mínima del 50 % en cada una de las partes para superar la prueba, y una nota mínima global del 60 %. Si no se supera esta prueba, no se supera la asignatura. Si se supera, la nota tiene un peso del 40 % del total de la nota de evaluación continua.

La superación de la prueba final da derecho a la obtención de un certificado de nivel A2 que emite el Servicio de Lenguas de la UAB y que es reconocido por la Generalitat de Catalunya.

La prueba final de evaluación continua se realiza el mismo día y hora que el examen final.

Convocatoria de examen final

Si el estudiante no se ha presentado a la evaluación continua, tiene derecho a hacer un examen final de evaluación que incorpora las dos destrezas productivas (expresión escrita y expresión oral). Hay que obtener una nota mínima del 50 % en cada destreza (cada parte del examen) y una nota mínima total del 60 % para superar el examen y, por lo tanto, la asignatura.

Convocatoria de reevaluación

El estudiante que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de media en la convocatoria de examen final o en la prueba final de evaluación continuada tiene derecho a reevaluación.

La reevaluación consistirá en repetir aquellas partes del examen que el alumnado tenga por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60 %.

El alumnado que se presenta a reevaluación pierde el derecho al certificado de francés A2 del Servicio de Lenguas.

Cambio de fecha de la prueba

Los examinandos que no pueden asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha a su profesor o profesora, aportando la documentación necesaria y (excepto en casos extremos como accidentes) con un mínimo de 7 días naturales de antelación. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

Otros aspectos de evaluación

El alumnado que se presenta a reevaluación pierde el derecho al certificado de francés A2 del Servicio de Lenguas.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actitud y participación	10%	0	0	1, 2, 3, 6, 5, 7, 8, 9
Dossier	20%	5	0,2	1, 2, 3, 6, 4, 5, 7, 9
Prueba final	40%	1,5	0,06	1, 3, 6, 4, 5, 9
Pruebas parciales	10%	1	0,04	1, 3, 6, 5, 9
Redacciones	15%	1,5	0,06	1, 2, 3, 6, 4, 5, 7, 9
actividades orales	5%	0,5	0,02	1, 2, 3, 6, 4, 5, 7, 8, 9

Bibliografía

BIBLIOGRAFIA BÀSICA

- Hôtellerie-restauration.com (méthode de Français) (CLE International) libro de texto
- Grammaire progressive de Français Niveau Intermediaire (CLE International)
- Dossier de clase
- Material de aprendizaje multimedia en red (indicado por el profesor)
- Sitios web: serán indicados por el profesor

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTARIA

- Le Robert dictionnaire Langue française
- Bescherelle (1991): L'art de conjuguer.
- Goliot-Lété, A. & Miquel, Claire (2011): Vocabulaire Progressif du Français- Niveau Intermédiaire (Livre + CD), Paris, CLE International